

# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

**Vario Water Microfilter** (Model #8014932)

**Vario Replacement Cartridge** (Model #8014933)

**Replacement Prefilter Disc** (Model #8015035)

**Replacement Activated Carbon** (Model #8015036)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

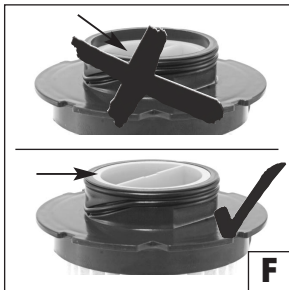
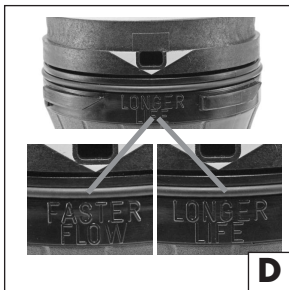
ESP

POR

## Cut of Katadyn Vario

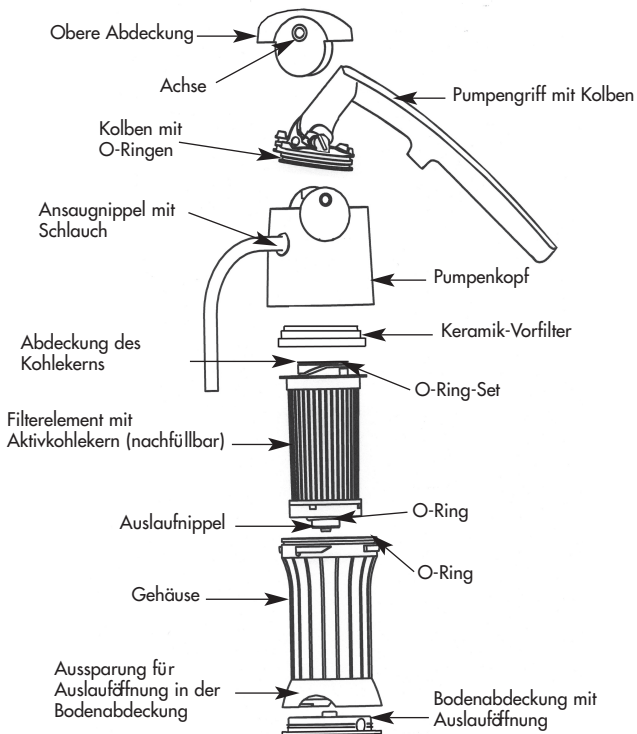


# Detail Pictures Katadyn Vario

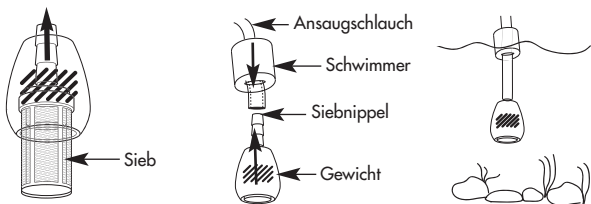


# Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden. Der Katadyn Vario Mikrofilter erfüllt die Industrienormen zur Reduktion von Bakterien (99.9999% *Klebsiella terrigena*) und Protozoen (99.9% *Giardia* und *Cryptosporidium*). Zudem reduziert der Filter Chemikalien und verbessert den Wassergeschmack. Der intelligente Vario Filter kombiniert individuelle Leistungsfähigkeit mit einfachster Handhabung.



**(Abbildung 1-1)**



(Abbildung 2-1)

### **Vorfilter**

Der modulare Vorfilter (Abbildung 2-1) kann in ruhigen und strömenden Gewässern eingesetzt werden und besteht aus zwei Komponenten: einem Sieb und einem Gewicht. Hinweis: Fetten Sie den Siebnippel mit dem mitgelieferten Silikonfett ein, um die Montage zu erleichtern. Der Vorfilter erfüllt eine sehr wichtige Funktion, weil er grosse Partikel (grösser als 130 Mikron) vom Eindringen in den Wasserfilter abhält. Beachten Sie auch die nützlichen Hinweise unter „Praktische Anwendungstipps“ .

### **Kompatibel mit Trinksystemen**

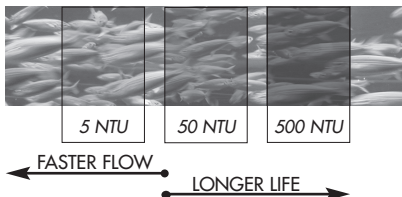
Ihr Katadyn Vario ermöglicht ein einfaches Füllen von vielen Trinkblasen, wie z. B. Nalgene, Camelbak, usw. Drehen Sie die Bodenabdeckung, bis die Auslauföffnung in der Aussparung des Gehäuses erscheint. Die Auslauföffnung in der Bodenabdeckung ist kompatibel mit den Trinkschläuchen der Trinkrucksäcke. Entfernen Sie das Mundstück vom Trinkschlauch und stecken Sie den Schlauch in die Öffnung der Bodenabdeckung. (Abbildung 1-1, Bild C)

## **Montage**

Nach wenigen Schritten ist der Vario betriebsbereit. Wir empfehlen, den Vario vor dem ersten Einsatz auszuprobieren, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

### **1) Filtermodi**

Der Vario ist der erste Filter mit 2 Filtermodi: LONGER LIFE und FASTER FLOW. Bei LONGER LIFE (Werkseinstellung) fliesst das Wasser zunächst durch den 1.0 Mikron Keramik-Vorfilter, bevor es durch das Glasfaserelement läuft. Beim Modus FASTER FLOW fliesst das Wasser direkt durch das Filterelement. Um die Lebensdauer des Filterelements zu verlängern, empfehlen wir, den Modus FASTER FLOW nur bei klarem Wasser einzusetzen.



Zum Ändern des Filtermodus drehen Sie den Pumpenkopf mit dem Griff gegen den Uhrzeigersinn und heben ihn vom Filtergehäuse ab. Halten Sie nun das Gehäuse in einer Hand und drehen Sie mit der anderen den Keramik-Vorfilter, bis der weisse Pfeil auf den gewünschten Modus zeigt. (Bild D) Setzen Sie den Pumpenkopf mit dem Griff wieder auf und ziehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest an.

Hinweis: Der Keramik-Vorfilter kann mit dem beigelegten Reinigungsschwamm einfach abgebürstet werden.

## 2) Schlauchanschluss

Die rote Plastikabdeckung vom Ansaugnippel entfernen und aufbewahren. Den Ansaugschlauch (Schlauch mit Vorfilter) am Ansaugnippel in der Mitte des Pumpenkopfs befestigen. Beim Gebrauch mit einer Trinkblase stecken Sie den Trinkschlauch der Blase in die Auslauföffnung der Bodenabdeckung. (Bild C) Beim Gebrauch mit dem Auslaufschlauch entfernen Sie die Bodenabdeckung und befestigen Sie den Schlauch am Auslaufnippel. Den Clip einfach auf das andere Ende des Auslaufschlauchs schieben und den Schlauch in die Drahthalterung klemmen, damit dieser nicht verrutschen kann. Den Clip mit dem Auslaufschlauch an eine saubere Trinkflasche befestigen. (Abbildung 1-1, Bilder B, C)

## 3) Filter spülen

Wichtig: Den Filter vor dem ersten Gebrauch spülen, indem circa 1 Liter Wasser gepumpt wird, um harmlosen Kohlestaub zu entfernen. Leicht verfärbtes Wasser ist beim Spülvorgang normal. Siehe auch nächster Abschnitt unter „Betrieb“ .

# Betrieb

- 1) Den Ansaugschlauch ins unbehandelte Wasser eintauchen und den Schwimmer so ausrichten, dass der Vorfilter den Grund nicht berührt.
- 2) Die Bodenabdeckung entfernen und aufbewahren. Die Unterseite des Vario Filters auf eine passende Flasche schrauben (Bild A) oder den Auslaufschlauch am Auslaufnippel befestigen. (Bild B) Alternativ den Schlauch einer Trinkblase wie oben beschrieben anschliessen. (Bild C)\*
- 3) Stellen Sie sicher, dass die Schläuche nicht geknickt sind. Bewegen Sie den Griff langsam und gleichmässig auf und ab. Ungefähr 38 Pumpenstösse pro Minute ergeben 1 Liter Wasser im Modus FASTER FLOW.
- 4) Wenn der Behälter mit Wasser gefüllt ist, schrauben Sie die Flasche ab/entfernen Sie den Auslaufschlauch/entfernen Sie den Trinkschlauch der Blase und nehmen Sie den Vorfilter aus dem Wasser. Einige Pumpstösse weiterpumpen, um Restwasser aus dem Filtergehäuse zu entfernen. Gegebenenfalls schrauben Sie die Bodenabdeckung wieder auf das Gehäuse. Um das Gehäuseinnere vor Schmutz zu schützen, drehen Sie die Bodenabdeckung so, dass die Auslauföffnung verdeckt ist.
- 5) Verstauen Sie den Filter in der Filtertasche. Um Kontaminierung zu vermeiden, bewahren Sie den Auslaufschlauch separat in dem wieder verschliessbaren Beutel in der Filtertasche auf.

\*Hinweis: Filter vor jedem Gebrauch spülen und eine kleine Wassermenge (5 – 10 Pumpstösse) wegschütten, um schalen Geschmack zu entfernen.

# Praktische Anwendungstipps

**Der Katadyn Vario wurde entwickelt, um Bakterien und Protozoen wie z. B. Giardia und Cryptosporidium zu entfernen. Damit die Lebensdauer des Filterelements verlängert wird, sollte immer die bestmögliche der vorhandenen Wasserquellen gewählt werden.** Der Vorfilter sollte stets sauber sein und den Wassergrund nicht berühren. Bei sehr trübem Wasser kann ein Kaffeefilter oder ein Tuch um den Vorfilter gewickelt werden. Wenn möglich, das unfiltrierte Wasser in ein Gefäss schütten und so lange warten, bis sich die Schwebeteilchen auf dem Boden abgesetzt haben und das Wasser klar aussieht. Nun kann das Wasser oberhalb der Schwebeteilchen filtriert werden.

## Regelmässige Pflege des Katadyn-Filters sorgt für einen reibungslosen Gebrauch.

### 1) Hoher Kraftaufwand beim Pumpen:

#### **O-Ringe der Kolben schmieren.**

Eine Tube Silikonfett wird mit dem Filter mitgeliefert. Entfernen Sie die Achse aus der oberen Abdeckung, indem Sie sie in die Waagrechte drehen und aus ihrer Position drücken bzw. herausziehen. Zum Drehen der Achse kann eine Münze verwendet werden. Nehmen Sie die transparente obere Abdeckung ab und legen Sie sie beiseite. Nun den Pumpengriff fassen und aufwärts heben, bis sich die Kolben aus ihrer Position lösen. Reinigen Sie die vier schwarzen O-Ringe am Kolben sowie die Kolbenauflflächen am Pumpenkopf mit einem weichen Tuch von etwaigen Schmutzablagerungen und verteilen Sie eine kleine Menge Silikonfett rund um die O-Ringe. Den Filter wieder zusammensetzen. (Abbildung 1-1) Hinweis: Achten Sie beim Wiederaussetzen der Kolben darauf, dass die O-Ringe nicht eingeklemmt werden.

**Verstopftes Filterelement.** Ein verstopftes Filterelement muss ersetzt werden. Als temporäre Lösung für unterwegs kann das Glasfaserelement entfernt und im Wasser hin und her geschwenkt werden. Siehe „Installation Filterelement“ zum Entfernen des Glasfaserelements. Achten Sie darauf, dass unfiltriertes Wasser nicht in Kontakt mit dem Auslaufnippel des Filterelements kommt. Wenn der Durchfluss nicht wiederhergestellt wird, muss das Glasfaserelement ersetzt werden.

### 2) Geringer Kraftaufwand beim Pumpen, aber kein Wasser fliesst:

#### **Stellen Sie sicher, dass der Vorfilter ganz ins Wasser getaucht ist.**

**Überprüfen Sie, ob die beiden Schläuche nicht geknickt oder beschädigt sind.**

**Keramik-Vorfilter reinigen.** Manchmal entsteht im Innern des Pumpenkopfs ein Überdruck, der den reibungslosen Betrieb des Filters verhindert. Dies kann einfach behoben werden, indem der Pumpenkopf entfernt und der Keramik-Vorfilter mit dem mitgelieferten Reinigungsschwamm abgebürstet wird. Zunächst langsam pumpen bis Wasser zu fließen beginnt und dann zur normalen Pumpgeschwindigkeit zurückkehren.

### 3) Vorfilter: Das Sieb mit Wasser spülen, um eventuelle Partikel zu entfernen. Für eine gründlichere Reinigung, den Vorfilter vom Ansaugschlauch lösen und mit Wasser und einer weichen Bürste säubern. Den Filter wieder zusammensetzen. Etwas Silikonfett am Nippel des Filtersiebs erleichtert die Montage. (Abbildung 2-1). **Bei Benutzung ohne Gewicht.** Der Vorfilter funktioniert mit und ohne Gewicht (wir empfehlen die Benutzung mit Gewicht). Für den Gebrauch ohne Gewicht den Siebnippel vom Ansaugschlauch entfernen und ohne Gewicht wieder zusammensetzen.

- 4) **Lagerung:** Ihr Katadyn Vario hat eine Filtertaste für die Aufbewahrung. Damit der Filter nicht kontaminiert wird, soll der Auslaufschlauch mit Clip separat in dem wieder verschliessbaren Beutel in der Filtertaste aufbewahrt werden.

## Langzeit-Lagerung (Nach der Reise)

Den Vario Mikrofilter vor längerer Lagerung desinfizieren, um einer mikrobiologischen Verkeimung im Filterinnen vorzubeugen. Keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden, da sie die Oberfläche des Filters beschädigen.

- 1) Ein Gefäss mit einem Liter Leitungswasser füllen und zwei Tabletten Micropur dazugeben (falls kein Micropur vorhanden ist, kann handelsübliches Haushaltsbleichmittel verwendet werden).
- 2) Den Vorfilter in die Lösung hängen.
- 3) Die ganze Lösung durch den Filter pumpen (in Spüle oder Gefäss).
- 4) Den Vorfilter aus der Lösung nehmen und dann noch ca. 5 – 10 mal pumpen, um restliches Wasser aus dem Filtergehäuse und den Schläuchen zu eliminieren.
- 5) Den Keramik-Vorfilter entfernen und säubern, indem er mit dem mitgelieferten Reinigungsschwamm abgebürstet wird. Vollständig an der Luft trocken lassen.
- 6) Das Filterelement entfernen und komplett trocknen lassen.
- 7) Das schwarze Kunststoffgehäuse auswaschen und Schmutz entfernen.
- 8) O-Ringe mit dem mitgelieferten Silikonfett schmieren.
- 9) Den Filter wieder zusammensetzen.
- 10) Den Schlauch um das Gehäuse wickeln und den Filter in der Filtertaste aufbewahren.

Hinweis: Wenn der Filter nach längerer Aufbewahrung wieder eingesetzt wird, zunächst mit einem Liter Wasser spülen, um schalen Geschmack zu entfernen.

## Kapazität Filterelement

Die Kapazität des Filterelements hängt von der Wasserqualität ab. Der Katadyn Vario wurde mit 2' 000 Litern getestet und wirkungsvoll für die Entfernung von Bakterien (*Klebsiella terrigena*) und Protozoen (*Giardia* und *Cryptosporidium*) befunden. Um die maximale Leistung zu gewährleisten, sollte der Vario immer im Modus LONGER LIFE verwendet werden. Das Element sollte ca. alle 2' 000 Liter ausgetauscht werden oder wenn die Leistung beim Pumpen stark reduziert ist.

## Installation Filterelement

Ersatzelemente sind bei Ihrem Händler erhältlich.

- 1) Den Pumpenkopf mit dem Griff im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vom Filtergehäuse abnehmen. Den Keramik-Vorfilter zusammen mit dem Filterelement herausnehmen, indem er gedreht und abgehoben wird. Nehmen Sie nun den Keramik-Vorfilter vom Filterelement. Entsorgen Sie das Glasfaserelement im Haushaltsmüll.  
Hinweis: Falls der Keramik-Vorfilter und das Filterelement schwer zu entfernen sind, zuerst die Bodenabdeckung abnehmen und das Element am Auslaufnippel herausdrücken.
- 2) Das Innere des Gehäuses mit klarem Wasser ausspülen (es kann unfiltriertes Wasser verwendet werden). Wasser wegschütten. Das Gehäuseinnere mit einem weichen Tuch abtrocknen um Ablagerungen zu entfernen.



Hinweis: Falls der Keramik-Vorfilter und das Filterelement schwer zu entfernen sind, zuerst die Bodenabdeckung abnehmen und das Element am Auslaufnippel herausdrücken.

- 2) Das Innere des Gehäuses mit klarem Wasser ausspülen (es kann unfiltriertes Wasser verwendet werden). Wasser wegschütten. Das Gehäuseinnere mit einem weichen Tuch abtrocknen um Ablagerungen zu entfernen.
- 3) Das neue Filterelement aus der Verpackung nehmen. Etwas Silikonfett auf die oberen O-Ringe verteilen, bevor der Keramik-Vorfilter befestigt wird. Hinweis: Neue Filterelemente sind bereits mit Aktivkohle gefüllt.
- 4) Installieren Sie das neue Glasfaserelement zunächst ohne den Keramik-Vorfilter. Stellen Sie beim Einsetzen des Elements sicher, dass die dreieckige Aussparung des Filterelements beim längsten Nocken („Nase“) des Filtergehäuses einrastet. (Bild E) Setzen Sie nun den Keramik-Vorfilter auf das Filterelement.
- 5) Wählen Sie den Modus FASTER FLOW oder LONGER LIFE, indem Sie den Keramik-Vorfilter drehen, bis der weiße Pfeil auf die gewünschte Einstellung zeigt. (Bild D) Hinweis: Zur Verlängerung der Lebensdauer des Elements empfehlen wir den Modus LONGER LIFE.
- 6) Den Pumpenkopf mit dem Griff wieder befestigen und fest verschliessen, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- 7) Die Bodenabdeckung wieder auf das Gehäuse schrauben. Zum Schutz des Gehäuseinnern vor Schmutz drehen Sie die Bodenabdeckung so, dass die Auslauföffnung verdeckt ist.
- 8) Das neue Filterelement spülen, indem 1 Liter Wasser gepumpt und weggeschüttet wird.

## Nachfüllen der Aktivkohle

Nachfüllpackungen für Aktivkohle sind bei Ihrem Händler erhältlich.

- 1) Folgen Sie den Anweisungen 1 und 2 unter „Installation Filterelement“. Entfernen Sie die rote Kunststoffabdeckung und den darunter liegenden grünen Schaumstoff.
- 2) Schütten Sie die verwendete Aktivkohle weg. Bei nasser Aktivkohle ist dazu ein größerer Kraftaufwand erforderlich. Spülen Sie das Innere des Filterelements mit filtriertem Wasser. Entfernen Sie die weiße Filterscheibe am Boden des Zylinders nicht.
- 3) Öffnen Sie den Beutel mit Aktivkohlegranulat und füllen Sie den Inhalt in den Zylinder ein. Decken Sie die Kohle mit dem neuen grünen Schaumstoff und der roten Kunststoffabdeckung ab. (Foto F) Hinweis: Fetten Sie den O-Ring der roten Kunststoffabdeckung mit etwas Silikonfett ein.

## Kapazität der Aktivkohle

Die Kapazität der Aktivkohle hängt von der Wasserqualität ab. Die Leistungsfähigkeit der Aktivkohle beträgt 200 Liter. Hohe Chemikalien- oder Geruchkonzentration können die Lebensdauer der Aktivkohle verringern. Die Kohle soll ersetzt werden, wenn nach dem Filtern ein unangenehmer Geschmack des Wassers festgestellt wird oder spätestens nach 6 Monaten Dauereinsatz – je nachdem, was zuerst eintrifft.

# Beim Reisen im Ausland, Camping oder Backpacking...

..besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), Viren und Bakterien übertragen werden können.

Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein. Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir sich 4 - 6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

## Und während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein.
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse, etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schälen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen, besonders vor dem Essen und Trinkwasser mit dem Katadyn Vario Mikrofilter behandeln.
- Wenn die Gefahr von Viren im Wasser besteht, verwenden Sie zusätzlich ein Desinfektionsmittel wie Micropur Forte oder kochen Sie das Wasser ab.

*Der Katadyn Vario Mikrofilter ist ein essentieller Teil der Reiseausrüstung. Wenn Sie Fragen oder Vorschläge haben, rufen Sie uns an unter +41 44 839 21 11.*

## Produkt Registration

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und füllen Sie die Produktregistrierung unter [www.katadyn.com/productregistration](http://www.katadyn.com/productregistration) aus. Mit der Registrierung Ihres Produktes können wir Ihnen einen verbesserten Kundenservice anbieten. Zudem helfen Sie uns, Katadyn-Produkte weiter zu optimieren. Alle ausgefüllten Registrierungen nehmen automatisch an der Verlosung eines Katadyn-Produktes teil.

## Garantie

Auf den Katadyn Vario Mikrofilter geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn Vario während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 44 839 21 11. Katadyn wird das Produkt reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf. Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte und Sie haben möglicherweise weitere, die nach geltender Gesetzgebung je nach Land variieren können.

Kontakt International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Pfäffikerstrasse 37  
8310 Kempptal / Switzerland  
[info@katadyn.ch](mailto:info@katadyn.ch) / [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)